

ENGLISH

Intended Use:

A digital thermometer is a device used to measure the body temperature of animals by means of a transducer coupled with an electric signal amplification, conditioning, and display unit.

Safety Information:

- Read the enclosed instructions carefully to ensure accurate temperature readings.
- **WARNING:** Keep battery out of children's & animal's reach. Swallowing battery could be harmful. Battery should not be recharged or placed into extreme heat as it may explode.
- **CAUTION:** Probe covers are required to avoid contamination.
- **CAUTION:** Do not boil, bite, bend, drop, or disassemble this thermometer.
- **CAUTION:** Do not autoclave. Please note the cleaning procedures described in this manual.
- **CAUTION:** Do not dispose of this thermometer and its battery in fire. Please recycle the used battery.
- **CAUTION:** Avoid taking temperature for 30 minutes after physical exercise, bathing, or eating.
- **CAUTION:** Always keep this thermometer away from direct sunlight, moisture, extreme temperatures, and dirt while in use, storage, or transport.
- **CAUTION:** When the ambient temperature is greater than 95°F or 35°C, immerse the probe tip into cold water for 5-10 seconds before normal use.

How to take temperature:

1. Place a probe cover carefully over the tip (Figure 1).
The use of a probe cover is recommended to help avoid spreading germs, and to keep the thermometer clean. The thermometer should be cleaned after use even when probe covers are used.
2. Press down the Multi-Function button to start the thermometer. Then, a full display ensures that the LCD window is operating correctly.
3. The symbol will appear, indicating normal operation after internal safe testing. If the unit is not functioning correctly will appear indicating a malfunction.
4. The ambient temperature or will display on the window with °F or °C blinking. The thermometer is now ready for use. If there is no temperature taken in the following 3 minutes, the thermometer will automatically shut-off.
5. Put the probe tip in the rectum; according to the method provided. (See Method of Use).
6. When the reading is complete, °F or °C stops blinking and the measured temperature displays on the LCD window with one series of beeps.
7. The thermometer prolongs its measurement process in the next 1 minute. After that, the measured temperature is fixed and shown on the LCD window until auto shut-off in 9 minutes.
8. When the measured temperature is above or below the measuring range, the LCD window displays or .

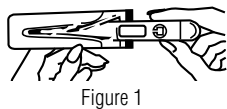


Figure 1

Method of use:

Rectal Measurement (Approx. 10-15 seconds). Lubricate the probe tip with vaseline for easier insertion. Then, softly push the probe tip into the rectum approximately 1" (2 to 3 cm) in depth. Stop if you encounter resistance.

Operation of the °F - °C feature (How to change the measuring scale)

1. Press the Multi-Function button 2 times, one right after another.
2. Hold the second press down for more than 1.5 seconds.
3. Symbol or appears, with beep, on the display window.

How to recall the Last Temperature:

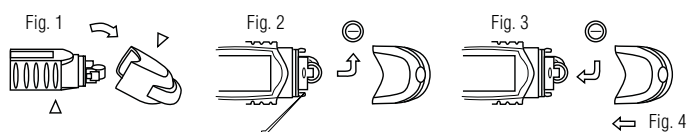
Press the Multi-Function button down for approx. 1.5 seconds. The last temperature will appear on the LCD window with "M" flag at bottom right corner.

Reference temperature ranges:

Pig: 101.8°F or 38.8°C (Female)	Cattle: 100.9-101.8°F or 38.3-38.8°C
100.9°F or 38.3°C (Male)	Goat: 101.5-104.0°F or 38.6-40.0°C
Horse: 99.5-100.4°F or 37.5-38.0°C	Dog: 99.5-102.2°F or 37.5-39.0°C
99.5-101.3°F or 37.5-38.5°C (Foal)	Puppy: 101.3-104.0°F or 38.5-40.0°C
101.3-101.8°F or 38.5-38.8°C (Newborn)	Cat: 100.4-103.1°F or 38.0-39.5°C
Sheep: 101.3-103.6°F or 38.5-39.8°C	Rat: 98.6-103.1°F or 37.0-39.5°C
101.1-104.4°F or 38.5-40.2°C (Under 1 year)	Poultry: 106.7-108.5°F or 41.5-42.5°C
101.1-104.0°F or 38.4-40.0°C (Over 1 year)	

Changing the battery:

1. When the battery flag appears and blinks, it means the battery needs replacement.
2. Turn thermometer over, with label side facing up. Pull off cover (Fig. 1).
3. Remove used battery with a pointed object (except sharp metal). (Fig. 2).
4. Replace with new battery (1.5V) with Cathode side (-) up. (Fig. 3).
5. Close cover securely. (Fig. 4).



How to care for this product:

- For household use, always clean and disinfect the probe tip before and after each use.
- Mild soapy water and 70% isopropyl alcohol is recommended.
- Do not boil, clean, or disinfect in washing machine.

FRAÇAIS

Usage prévu:

Un thermomètre numérique est un appareil utilisé pour mesurer la température d'un patient au moyen d'un transducteur associé à un dispositif d'amplification, de conditionnement et d'affichage de signal électrique.

Données de sécurité:

- Une forte fièvre prolongée exige une intervention médicale, notamment chez les jeunes enfants. Consultez votre médecin.
- Ne laissez pas les enfants prendre seuls leur température.
- Prenez soigneusement connaissance de la notice explicative pour assurer une mesure exacte de la température. De nombreux facteurs affectent les mesures de température, notamment l'effort physique, la consommation de boissons chaudes ou froides avant la prise de la température, ainsi que la technique employée.
- Ne laissez pas les enfants marcher ou courir pendant la prise de température. La tige rigide du thermomètre peut constituer un risque. Les températures orales, axillaires et rectales varient d'environ 0,5 °C (1 °F).
- **AVERTISSEMENT:** Tenir la pile hors de portée des enfants. Elle peut être dangereuse si elle est avalée. Ne pas recharger la pile ni l'exposer à une forte chaleur, au risque d'en provoquer l'explosion.
- **MISE EN GARDE:** Ne pas prendre la température axillaire d'un patient au travers de ses vêtements. Il doit y avoir un contact direct entre le couvre-tige et la peau.
- **MISE EN GARDE:** Ne pas mordre l'embout de la tige, au risque de l'endommager.
- **MISE EN GARDE:** Ne pas passer à l'autoclave. Prendre note des consignes de nettoyage décrites dans ce manuel.

Comment prendre la température:

1. Placer soigneusement un couvre-tige sur l'embout (Figure 1). Déterminer le type de mesure (orale, axillaire ou rectale) en fonction du patient.
2. Appuyer sur le bouton Multi-Fonction (multifonction) situé à côté de l'affichage. Le thermomètre émet un bip et l'écran affiche : "188.8 °F" pour confirmer que l'appareil fonctionne correctement. La dernière température mesurée s'affichera environ 2 secondes. Le thermomètre affichera ensuite L°F (ou L°C).
3. Le symbole °F ou °C clignote quand l'appareil est prêt à mesurer la température. Noter que " " indique que la pile est déchargée. Se reporter aux directives de remplacement de pile. Ne pas s'attendre à une mesure exacte de la température si cet indicateur de décharge de pile s'affiche. Un message ERR s'affiche à l'écran pour indiquer que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
4. Selon le site de prise de température, l'appareil prend la mesure en 40 secondes (température rectale), 60 secondes (température orale) ou environ 90 secondes (température axillaire). L'écran clignote et l'appareil émet un bip pour indiquer que la mesure a été prise.
5. Lire et consigner la température et l'heure pour pouvoir s'y reporter. La mesure sera automatiquement conservée en mémoire.
6. Appuyer sur le bouton Multi-Fonction (multifonction) pour éteindre l'appareil et conserver la pile. Si vous ne l'éteignez pas, il s'éteindra automatiquement au bout d'environ 10 minutes.



Figure 1

Température orale: (pour les enfants de 4 ans et plus)

1. Ne pas consommer de liquides chauds ou froids, ne pas faire d'efforts physiques ou autres activités pouvant faire monter ou baisser la température par rapport à la moyenne de la température normale. Garder la bouche fermée pendant 5 minutes avant de prendre la température.
2. Placer l'embout de la tige bien sous la langue comme illustré (Figure 2).
3. Demander aux enfants de ne pas mordre la tige.
4. La température maximale sera atteinte en environ 60 secondes. Si l'on ouvre la bouche ou si l'embout de la tige n'est pas bien placé, la mesure peut prendre plus longtemps.

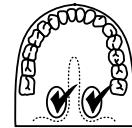


Figure 2

Température rectale:

1. Cette méthode est communément employée chez les bébés et les jeunes enfants ou quand il est difficile de prendre une température orale ou axillaire.
2. Placer le couvre-tige sur le thermomètre et lubrifier avec un gel soluble ou du pétrolatum.
3. Insérer doucement la tige en n'enfonçant pas plus de 1,3 cm (1/2 pouce) dans le rectum. Ne pas forcer la tige dans le rectum si une résistance se fait sentir.
4. Jeter le couvre-tige utilisé et laver le thermomètre selon les recommandations.
5. La température maximale sera atteinte en environ 40 secondes.

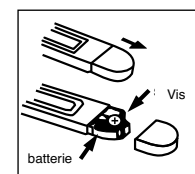
Température sous l'aisselle (axillaire):

1. Essuyer l'aisselle avec une serviette sèche.
2. Placer l'embout de la tige au creux de l'aisselle et abaisser le bras.
3. La tige doit être orientée vers le haut, si possible dans la même direction que le corps.
4. La durée d'obtention d'une mesure exacte de la température peut être de 90 secondes ou plus selon le placement de la tige et la tenue du bras contre le corps.

Fonction °F - °C (comment changer l'unité de mesure): En position OFF (Arrêt), appuyer sur le bouton "MULTI-FUNCTION" (multifonction) pendant 5 secondes. Le thermomètre passera automatiquement en mode °F - °C ou °C - °F. Relâcher le bouton. Il est possible de passer de °C à °F. Au bout de 3 secondes dans une unité de mesure, le °C ou °F va clignoter pour indiquer que l'appareil est prêt.

Changement de la pile:

Quand l'indicateur " " s'affiche en bas et à droite de l'écran, la pile est épuisée et doit être remplacée. Il faut disposer d'une pile de même type et procéder comme suit : Retirer le couvercle du compartiment de la pile. Retirer la pile à l'aide d'un petit tournevis cruciforme. Insérer une pile neuve du même type (1,55 V, LR41 ou SR41). Veiller à ce que la pile soit correctement placée, le signe + dirigé vers le haut ou vers l'arrière de l'appareil. Remettre soigneusement en place le couvercle du compartiment de la pile. Mettre la pile usagée au rebut comme il se doit en la tenant hors de portée des enfants et à l'abri de la chaleur.



Normes:

Conforme aux normes EN 12470-3:2000 et ASTM E 1112-00
Le fabricant recommande une vérification de l'étalonnage tous les 2 ans.

Entretien:

- L'emploi de couvre-tige est recommandé pour éviter la propagation des microbes et garder le thermomètre propre. Le thermomètre doit être nettoyé après son utilisation même si des couvre-tige sont utilisés.
- Nettoyer l'embout du thermomètre uniquement à l'alcool isopropylique ou à l'eau et au savon.
- Garder l'appareil dans son étui protecteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas entreposer ou conserver exposé aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées.
- Tenir la pile hors de portée des enfants.
- N'ouvrir le thermomètre que pour en remplacer la pile.
- Ne pas laisser le thermomètre tomber, ce qui peut l'endommager de façon irréversible.
- Le fabricant recommande de faire vérifier la précision de cet appareil par un laboratoire autorisé.

ESPAÑOL

Para qué se utiliza este instrumento:

Un termómetro digital es un dispositivo para medir la temperatura corporal de un paciente por medio de un transductor conectado a una unidad de amplificación, acondicionamiento y visualización de la señal eléctrica.

Información de seguridad:

- La fiebre alta y prolongada requiere atención médica, especialmente en los niños pequeños. Comuníquese con su médico.
- No permita que los niños tomen su temperatura sin supervisión.
- Para asegurarse de que las lecturas de temperatura sean correctas lea atentamente las instrucciones adjuntas. Muchos factores pueden afectar las lecturas de la temperatura incluyendo el ejercicio físico, el consumo de bebidas frías o calientes antes de tomar la temperatura, así como la técnica utilizada.
- No permita que los niños caminen o corran mientras les toma la temperatura. La sonda rígida de medición puede ser peligrosa. Las temperaturas tomadas en la boca, debajo del brazo y en el recto varían aproximadamente 1°F (0,5°C) entre sí.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. Tragar una batería puede ser peligroso. La batería no debe recargarse o exponerse a temperaturas extremas ya que puede explotar.
- **PRECAUCIÓN:** No tome la temperatura axilar a través de la ropa del paciente. Es necesario el contacto directo de la cubierta de la sonda de medición con la piel.
- **PRECAUCIÓN:** Si muerde la sonda de medición durante la medición de la temperatura, ésta puede dañarse.
- **PRECAUCIÓN:** No esterilizar en autoclave. Tenga en cuenta los procedimientos de limpieza descriptos en este manual.

Cómo tomar la temperatura:

1. Coloque cuidadosamente la cubierta de la sonda de medición sobre el extremo del termómetro (figura 1). Seleccione el lugar de medición oral, axilar o rectal basándose en los requisitos individuales de medición de la temperatura.
2. Presione el botón multifunción (Multi-Function) ubicado junto a la pantalla de visualización. El termómetro emitirá un pitido y en la pantalla aparecerá: "188.8 °F". Esta es una función de control que indicará que el dispositivo está funcionando correctamente. Aparecerá la última medición de la temperatura durante aproximadamente 2 segundos. Posteriormente el termómetro mostrará L°F (o L°C).
3. El símbolo °F o °C (grados Fahrenheit/centígrados) destellará mientras el dispositivo esté realizando la medición de la temperatura. Tenga en cuenta que si en la pantalla aparece "U" indica que le falta carga a la batería. Consulte las instrucciones sobre cómo reemplazar la batería antes de medir la temperatura. Si aparece el indicador de batería baja, no espere una medición exacta de la temperatura. Si en la pantalla aparece el mensaje "ERR" indica que el dispositivo no está funcionando bien.
4. Dependiendo del lugar donde se realice la medición, el dispositivo completará la medición rectal en aproximadamente 40 segundos, la oral en aproximadamente 60 segundos y la axilar en aproximadamente 90 segundos. Cuando se complete la medición, la pantalla destellará y el dispositivo emitirá un pitido.
5. Para su referencia, lea y anote la temperatura y la hora de la medición. La lectura se almacenará automáticamente en la memoria.
6. Presione el botón multifunción (Multi-Function) para apagar el dispositivo. Esto aumentará la vida útil de la batería. Si no apaga el dispositivo, éste se desconectará automáticamente en aproximadamente 10 minutos.



Figura 1

Uso oral: (para niños de 4 años de edad o mayores)

1. No beba líquidos fríos o calientes, no haga ejercicio físico o realice otras actividades que puedan aumentar o disminuir la medición de la temperatura, cuando la compare con su temperatura normal o promedio. La boca debe permanecer cerrada durante 5 minutos antes de tomar la temperatura.
2. Coloque el extremo de la sonda de medición debajo de la lengua como se muestra en la figura 2.
3. Pídale a los niños que no muerdan la sonda de medición.
4. La temperatura máxima se alcanza en alrededor de 60 segundos. Si se abre la boca o no se coloca correctamente el extremo de la sonda de medición, el tiempo necesario para obtener la medición puede ser mayor.

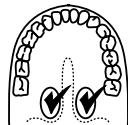


Figura 2

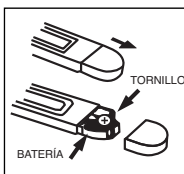
Uso rectal:

1. Se utiliza normalmente en bebés, niños pequeños o cuando es difícil tomar la temperatura oral o axilar.
2. Después de colocar la cubierta en la sonda de medición del termómetro, lubríquela con gelatina hidrosoluble o vaselina.
3. Inserte con cuidado el extremo de la sonda de medición en el recto, como máximo media (1/2) pulgada o 1,3 centímetros. Si halla resistencia no fuerce la entrada del extremo de la sonda en el recto.
4. Deshágase de la cubierta usada de la sonda de medición y lave el termómetro de la manera recomendada.
5. La temperatura máxima se alcanza en aproximadamente 40 segundos.

Uso debajo del brazo (axilar):

1. Limpie la axila con una toalla seca.
2. Coloque el extremo de la sonda de medición en la axila y apriete el brazo contra el cuerpo.
3. En lo posible, la sonda de medición debe apuntar hacia arriba en la misma dirección que su cuerpo.
4. El tiempo necesario para una medición axilar adecuada son 90 segundos o más dependiendo de la colocación de la sonda y del ajuste del brazo contra el cuerpo.

Cómo funciona la opción de °F o °C, grados Fahrenheit o centígrados (cómo cambiar la escala de medición). De la posición "OFF" (apagado), mantenga presionado el botón "MULTI-FUNCTION" (multifunción) durante 5 segundos. El termómetro cambiará automáticamente de °F a °C o °C a °F. Suelte el botón. Puede alternar entre °C y °F. Después de 3 segundos, en una escala, el indicador de °C o °F destellará, avisándole que está listo para realizar la medición.



Cómo cambiar la batería:

Cuando aparece en el ángulo inferior derecho de la pantalla el indicador "U", la batería está agotada y debe reemplazarse. Asegúrese de tener disponible una batería del mismo tipo y proceda de la siguiente manera: Quite la tapa del compartimiento de la batería. Para extraer la batería utilice un destornillador Phillips pequeño. Inserte una batería nueva del mismo tipo (1,55v, LR41 o SR41). Asegúrese de que la batería está colocada correctamente con el símbolo "+" hacia arriba o apuntando a la parte trasera del dispositivo. Vuelva a colocar con cuidado la tapa del compartimiento de la batería. Deshágase adecuadamente de las baterías, manteniéndolas fuera del alcance de los niños y del calor.

Estándares:

Cumple con la EN 12470-3:2000 y la ASTM E 1112-00
El fabricante recomienda un control de calibración cada 2 años.

Cómo cuidar este producto:

- Se recomienda utilizar cubiertas sobre la sonda de medición para evitar esparcir gérmenes y para mantener limpio el termómetro. El termómetro debe limpiarse cada vez que se utiliza, incluso si se usan cubiertas sobre la sonda.
- Limpie el extremo del termómetro y la sonda de medición utilizando sólo alcohol isopropílico, o agua y jabón.
- Cuando no lo utiliza guarde el dispositivo en el estuche de protección.
- No lo guarde o lo deje expuesto a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.
- Mantenga la batería lejos del alcance de los niños.
- Sólo abra el termómetro para reemplazar la batería.
- No deje caer el termómetro, porque puede dañarse.
- El fabricante recomienda verificar la precisión del dispositivo en un laboratorio autorizado.

Adtemp™ 422 Digital Veterinary Thermometer

USE, CARE & MAINTENANCE



ADC
AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

Specifications

Size/Taille/Talla: 5 3/4" L x 1" W x 3/4" H (14.6cm L x 2.54cm W x 1.9cm H)

Weight/Poids/Peso: 0.8 oz (11 grams)

Display: LCD, Liquid Crystal Display
Affichage: LCD, Affichage à cristaux liquides
Visualización: LCD, Indicador de cristal líquido

Battery/Batterie/Batería: 1.55v (LR41) Alkaline

Battery Life: Estimated 1,500 uses
La Vie de Batterie: Estimé 1.500 utilisations
Vida De la Batería: Estimado 1.500 aplicaciones

Measurement Time: Rectal 10 Seconds
Temps de Mesure: 10 secondes rectales
Tiempo De la Medida: 10 segundos rectales

Measurement Range: 90.0°F to 111.9°F / 32.0°C to 43.9°C
Chaîne de Mesure: Rango De la Medida:

Accuracy: ±0.2°F / ±0.1°C between 90.0°F to 111.9°F / 32.0°C to 43.9°C at room temperature of 50°F to 113°F / 10°C to 45°C

Exactitude: ±0.2°F / ±0.1°C entre 90.0°F to 111.9°F / 32.0°C to 43.9°C à une température ambiante de 50°F to 113°F / 10°C to 45°C

Exactitud: ±0.2°F / ±0.1°C entre 90.0°F to 111.9°F / 32.0°C to 43.9°C en una temperatura ambiente de 50°F to 113°F / 10°C to 45°C

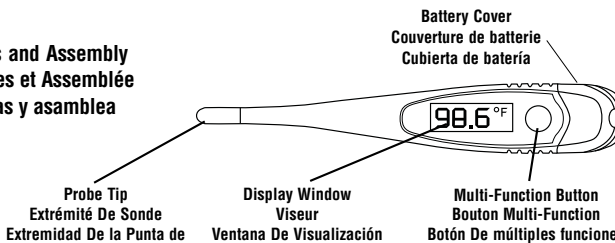
Measurement Mode: Real measurement with peak-hold method
Mode de Mesure: La vraie mesure avec crête-tienement la méthode
Modo De la Medida: La medida verdadera con pico-sostiene método

Audible Alarm: 1 beep at start-up. Continuous beep at measurement completion
Alarme Sonore: 1 bip à la mise en train. Bip continu à l'accomplissement de mesure
Alarma Audible: 1 señal acústica en el start-up. Señal acústica continua en la terminación de la medida

Auto Turn Off: In approximately 10 minutes
Automatique Éteignez: En approximativement 10 minutes
Auto Dé vuelta Apagado: En aproximadamente 10 minutos

Memory Feature: Stores last temperature taken.
Dispositif de Mémoire: Les mémoires durent la température prise.
Característica De la Memoria: Los almacenes duran la temperatura tomada.

Parts and Assembly Pièces et Assemblée Piezas y asamblea



WARRANTY: This Thermometer is guaranteed for a period of 24 months from date of purchase. This warranty does not cover batteries, or damage resulting from improper handling or use. Specific legal rights stipulated in your state may guide this warranty. If you have a legitimate claim under this warranty, send item(s) postage paid to Service Center, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Please include your name and address, phone no., proof of purchase, a brief note explaining the problem., your return address and \$2.00 to cover shipping and handling.

GARANTIE: Ça Thermomètre c'est garantir pour une époque de 24 le mois de la date de acheter. Ça garantie fait pas parcourir piles., ou tort résultat de scabreux manutention ou utilisé. Spécifique légal équitabile stipuler dans votre statique. Mai guider ça garantie. Si vous avez une légitime réclamer sous ça garantie. Envoyez l'affranchissement d'item(s) payé au centre commercial. A l'attention de: Réparez Le Service, Dr. Du Commerce 55, Hauppauge, NY 11788. Veuillez inclure votre nom et adresse, numéro de téléphone, preuve d'achat, et une note sommaire expliquant le problème., votre élire adresser et \$2.00 à parcourir expédition et manutention.

ORDEN: Esto Termómetro es garantizado por un ciclo de 24 meses de cita de compra. Esto orden does no abrigo batería, o daño resultado de impropio manejo o uso. Especifico legal derechos estipular en su estado Mayo guía esto orden. Si usted haber un legitimo reclamo bajo esto orden, Envíe el franqueo del item(s) pagado al centro de servicio, Attn: Repare El Departamento, El Dr. Del Comercio 55, Hauppauge, NY 11788. Incluya por favor su nombre y dirección, el teléfono No., prueba de la compra, y una pequeña nota que explica el problema., su volver domicilio y \$2.00 tapar embarque y manejo.

ADC
AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

ADC
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788

ADC (UK) Ltd.
Unit 6, PO14 1TH
United Kingdom

IB p/n 93-422-00 rev 1



0197

Inspected in the U.S.A.
Made in China
tel: 631-273-9600, 1-800-232-2670
fax: 631-273-9659

www.adctoday.com
email: info@adctoday.com

Printed in China